AE 55 H
AE 75 H
AE 80 H

KURZANLEITUNG / SHORT FORM MANUALS



Kurzanleitung AE 55 H, AE 75 H, AE 80 H

Stromversorgung
6 Stück Batterien/Akkus Typ Mignon = AA einsetzen oder Netzteil 9 V DC (mindestens für 200 mA) einstecken.
KFZ-Betrieb nur über Adapterkabel mit Spannungsreduzierung auf 9 V zulässig. Niemals 12 V direkt einspeisen!

obere DC Buchse
(POWER): Netz/KFZ-Betrieb 9 Volt DC (+ außen, - innen)

untere DC Buchse
(Charge): Laden ca.14 Std, nur bei eingesetzten Akkus erlaubt!
Vorsicht! Niemals herkömmliche Batterien laden!

Ein/Aus/Lautstärke
Rechter Drehknopf (Ein/Laut)

Rauschsperre
linker Drehknopf (Squelch). So einstellen, bis das Rauschen gerade verschwindet.

Speichersuchlauf
Suchlauf aller abgespeicherten Frequenzen. Startet immer automatisch mit dem Einschalten. Sonst SCAN drücken. Alle einprogrammierten Kanäle werden abgesucht. Bei Empfang auf einem Kanal stoppt Suchlauf.

Weitersuchen
SCAN drücken, oder warten, bis Signal verschwunden ist.

Verzögerung vor Weitersuchen
Auf gestopptem Kanal DELAY drücken (erscheint in Display)

Manuelle Kanalwahl
MANUAL, gewünschte Kanalnummer, MANUAL drücken.

(bekannte) Frequenz einprogrammieren:
PGM , gewünschte Kanalnummer, PGM, gewünschte Frequenz
(mit Dezimalpunkt, z.B. 145.775 eintippen), mit E abspeichern.

oder alternativ
PGM so oft drücken, bis gewünschte Kanalnummer erscheint, Frequenz eingeben, mit E abspeichern.

Frequenzbänder absuchen
BAND so oft drücken, bis gewünschtes Frequenzband erscheint.
2 Sekunden später startet Suche (Achtung: Rauschsperre muß eingestellt sein!) Stoppt bei belegten Frequenzen.

Zwischenspeichern einer interessanten Frequenz
MON drücken

Abspeichern von interessanten Frequenzen
Solange Suchlauf gestoppt, E drücken. Es wird jeweils auf dem nächsten freien Kanal gespeichert.

Suchlauf fortsetzen/unterbrechen
Auf- oder Abwärts-Tasten drücken, bis Suchlauf startet (auch Umkehr der Suchrichtung ist mit diesen Tasten jederzeit möglich). Bei kurzem Antippen: Start/Stop bzw. kleine Schritte

Monitorkanal abhören
MANUAL, MON drücken.

Monitorkanal abspeichern:
Monitorkanal einstellen, PGM, MON, E eingeben. Die Speicherung erfolgt auf dem nächstem freien Kanal.

Speicher löschen:
Speicherplatz aufrufen (MANUAL, Nummer, MANUAL) PGM, Clear, E eingeben.

Speicher ausblenden
Speicher manuell aufrufen, L/OUT drücken.
Ausgeblendeter Kanal wird im Display markiert und ist nur noch im Manual Mode aufrufbar.

Ausblendung aufheben
Gleiche Prozedur wiederholen. Markierung erlischt im Display.

Löschen aller Einstellungen
Mit spitzem Gegenstand in Loch neben POWER-Buchse verborgenen Resetschalter betätigen. Dabei CLEAR drücken.

Mode d’emploi abrégé AE 55 / 75 / 80 H

Alimentation en courant
Installer 6 batteries d’accu, type Mignon AA ou brancher un bloc d’alimentation de 9 V CC (au moins pour 200 mA) sur le réseau.
Le service en voiture n’est admissible qu’au moyen d’un câble d’adaptateur avec réduction de tension sur 9 V. Ne jamais brancher l’appareil directement sur 12 V!

Douille CC supérieure
(POWER): service sur le réseau/en voiture, 9 V (+ extérieur, - intérieur)

Douille CC inférieure
(Charge): temps de charge: environ 14 heures. Effectuer le procédé de charge seulement, si les accus sont installés dans l’appareil! Ne jamais charger des piles traditionnelles!

Mise en/hors service/volume
Bouton tournant droit (Mise en service / volume)

Squelch
Bouton tournant gauche (squelch). Régler le bouton de sorte que le bruit de fond soit justement éliminé.

Balayage
Balayage de toutes les fréquences mémorisées. Lors de chaque mise en service de l’appareil, le balayage commence automatiquement. Sinon appuyer sur SCAN. Tous les canaux programmés sont balayés. Le balayage s’arrête lors de la réception d’un canal.

Continuer le balayage
Appuyer sur SCAN ou attendre jusqu’à ce que le signal soit disparu.

Délai du balayage
Si le balayage s’arrête sur un canal, appuyer sur DELAY (indiqué sur l’afficheur).

Sélection de canaux manuelle
Appuyer sur MANUAL, le numéro de canal souhaité et de nouveau sur MANUAL.

Programmer une fréquence connue
ou alternativement Appuyer sur PGM, le numéro de canal souhaité et de nouveau sur PGM. Entrer la fréquence souhaité (avec virgule décimale, entrer p.ex. 145.775). Mémoriser les données en appuyant sur E. Appuyer sur PGM jusqu’à ce que le numéro de canal souhaité soit indiqué. Entrer la fréquence et mémoriser les données en appuyant sur E.

Balayer les bandes de fréquences
Appuyer sur BAND jusqu’à ce que la bande de fréquences souhaitée soit indiquée. Après deux secondes le balayage commence (Attention: Le squelch doit être activé.) Le balayage s’arrête aux fréquences saisies.

Mémorisation temporaire d’une fréquence intéressante
Appuyer sur MON.

Mémorisation des fréquences intéressantes
Tant que le balayage serait arrêté, appuyer sur E. La fréquence est respectivement mémorisée sur le prochain canal libre.

Continuer / interrompre le balayage
Appuyer sur les touches UP/DOWN jusqu’à ce que le balayage commence (Grâce à ces touches, la direction de balayage peut toujours être changée.) En appuyant brièvement sur les touches, activation / arrêt du balayage ou balayage en petites intervalles.

Ecoute du canal moniteur
Appuyer sur MANUAL, MON.

Mémorisation du canal moniteur
Régler le canal moniteur, appuyer sur PGM, MON et E. La mémorisation s’effectue sur le prochain canal libre.

Effacer l’adresse de mémoire
Appeler l’adresse de mémoire à effacer (A cet effet, appuyer sur MANUAL, le numéro requis et de nouveau sur MANUAL). Appuyer sur PGM, Clear et E.

Supprimer la mémoire
Appeler manuellement la mémoire, appuyer sur L/OUT. Le canal supprimé est marqué sur l’afficheur et ne peut être appelé qu’en mode manuel.

Annuler le marquage du canal
Répéter le même procédé et la marquage sur l’afficheur disparaît.

Instrucciones abreviadas AE 55/75/80H

Alimentación
Insertar 6 pilas/baterias tipo mignon AA o conectar el alimentador 9 VDC (minimo 200 mA). Utilización en vehiculo únicamente mediante el cable adaptador con reducción de voltaje a 9 V. No conecte nunca 12 V directamente!

Jack DC superior (Power)
Red./utilización en vehiculo 9 VDC (+ ext., -int.).

Jack DC inferior (Charge)
Recargar aprox. 14 h, permitido solo con baterias recargables insertadas!

EIN/AUS/LAUTSTÄRKE
Botón giratorio derecho (ON, OFF, VOL.).

Silenciador
Botón giratorio izquierdo (Squelch). Regular, hasta que el ruido de fondo justamente desaparezca.

Barrido de Memorias
Barrido de todas las frecuencias memorizadas. Arranca siempre automáticamente con el encendido. Si no pulsar la tecla SCAN. Se hace el barrido de todos los canales memorizados. En caso de recepción en un canal, el barrido se detiene.

Continuar
Pulsar la tecla SCAN, o esperar que la señal desaparezca.

Retardo antes de Continuar
Sobre el canal de detención, pulsar la tecla DELAY (aparecerá en el display).

Selección manual de canales
Pulsar primero la tecla MANUAL, desqués introducir el canal deseado, y finalmente volver a pulsar la tecla MANUAL.

Programar una Frecuencia
Pulsar la tecla PGM, introducir el numero del canal deseado, pulsar de nuevo la tecla PGM, introducir la frecuencia deseada (con punto decimal) y memorizar pulsando la tecla E.

Alternativamente
Pulsar la tecla PGM hasta que aparezca el canal deseado, introducir la frecuencia deseada y memorizar pulsando la tecla E.

Barrido de bandas de frecuencia
Pulsar la tecla BAND hasta que aparezca la banda de frecuencias deseada. 2 segundos después arranca el barrido automáticamente (ojo: el silenciador debe ser ajustado!). Se detiene el frecuencias ocopadas.

Memorización temporal de una frecuencia
Pulsar la tecla MON.

Memorización de frecuencias
Mientras el barrido esté parado, pulse la tecla E. Se memorizará en el siguiente canal libre.

Detener el barrido/reiniciarlo
Pulsar las teclas UP/DOWN, hasta que el barrido se inicie (también se puede invertir el sentido de la búsqueda con estas teclas). Pulsando brevemente estas teclas: Start/Stop, y pequeños pasos.

Escuchar el canal de observación
Pulsar la tecla manual. Después pulsar la tecla MON.

Memorizar el canal de observación
Sintonizar el canal de observación, pulsar seguidamente las teclas PGM, MON y E. La memorización se hará en el siguiente canal libre. Liamar memoria deseada (Manual, número, Manual), y pulsar las teclas PGM, CLEAR y E.

Marcar una Memoria
Liamar la memoria manualmente, pulsar la tecla L/OUT. El canal marcado será señalado en el display y solo se podrá llamar a través del modo manual.

Borrar el marcado
Repetir el procedimiento anterior. El marcado desaparecerá del display.

Borrar todos los ajustes
Con un objeto puntiagudo, presione el interruptor de RESET que se encuentra oculto en el agujero al lado del jack POWER. Mantener mientras tanto pulsada la tecla CLEAR.

Verkorte handleiding AE 55/75/80 H

Stroomverzorging
Batterijen/accu´s 6 stuks type AA of een Netspanningsadapter 9 volt DC (minimaal 200 Ma.). Bij gebruik in de auto een spanningsadapter gebruiken die naar 9 volt is te reduceren. Nooit rechtstreeks op 12 volt aansluiten.

Bovenste DC ingang
(POWER) Netspannings/auto adapter (+ buitenkant, - binnenkant)

Onderste DC ingang
(CHARGE) Alleen gebruiken in combinatie met oplaadbare accu´s. Laadtijd ca. 14 uur. Let op ! Nooit gewone batterijen laden!

Ein/Aus/Laut
Rechter draaiknop (Ein/Laut). In en uitschakelen en het regelen van het volume.

Ruisonderdrukker
Linker draaiknop (squelch). Zo instellen dat de ruis net verdwijnt.

Geheugenkanalen scannen
Het afzoeken van de ingeprogrammeerde kanalen. Start altÿd wanneer de scanner wordt ingeschakeld, anders kunt U op de SCAN toets drukken. Bij ontvangst van een kanaal zal de scanner het zoeken stoppen.

Doorscannen
Op SCAN drukken of wachten dat het signaal is verdwenen.

Vertraging doorscannen
Bij ontvangst van een kanaal op DELAY drukken (verschijnt in het display).

Handmatig kanalen kiezen
MANUAL, gewenst kanaal, MANUAL drukken.

(bekende) Frequenties inprogrammeren
PGM, gewenst kanaal, PGM, gewenste frequentie (met decimaalpunt b.v. 145.775 intikken) met E afsluiten/programmeren. Of PGM zovaak drukken totdat het gewenste kanaalnummer verschijnt, frequentie ingeven met E opslaan.

Frequentiebanden afzoeken
BAND zovaak indrukken totdat het gewenste frequentiebereik verschijnt. Twee seconden later zal het zoeken worden gestart (Let op: De ruisonderdrukker moet zijn ingesteld). De scanner stopt bij een ontvangen signaal.

Tijdelijk opslaan van een gevonden frequentie
MON drukken.

Opslaan van gevonden frequentie´s
Als de scanner is gestopt kunt U op de E toets drukken. De frequentie wordt op het eerstvolgende vrije geheugenkanaal geprogrammeerd.

Zoeken voortzetten/onderbreken
Op de UP of DOWN toets drukken tot het zoeken weer start (ook het omkeren van de zoekrichting is met deze toetsen in te stellen). Kort indrukken is start/stop en kleine stappen te nemen.

Monitor kanaal beluisteren
Druk op MANUAL, en dan op MON.

Monitor kanaal programmeren
Monitor kanaal instellen, PGM, MON, E ingeven. Het opslaan gebeurt dan in het eerstvolgende vrije kanaal.

Geheugenkanalen wissen
Geheugenkanaal kiezen (MANUAl, kanaalnummer, MANUAL) PGM, Clear, E ingeven.

Kanalen uitsluiten
Geheugenkanaal met MANUAL kiezen, L/OUT drukken. Het uitgesloten kanaal wordt in het display gemarkeerd met L/O en is nu alleen maar in de MANUAL mode te bereiken.

Uitsluiting opheffen
Zelfde procedure herhalen. L/O verdwijnt dan uit het display.

Wissen van alle kanalen
Met een puntig voorwerp de reset toets indrukken, welke is verborgen naast de POWER ingang. Hierbij moet U gelijktijdig de CLEAR toets ingedrukt houden.